



Вопрос **Инфо**

Уважаемые участники!

Олимпиадное задание по направлению «Лингвистика: иностранные языки и межкультурная коммуникация» на французском языке состоит из двух частей:

Инвариантная часть представлена заданиями № 1-10. Их нужно выполнить всем участникам.

Вариативная часть разделена на треки:

- Трек «Межкультурная коммуникация»: задание № 11.
- Трек «Перевод и переводоведение»: задание № 12.
- Трек «Преподавание иностранных языков»: задание № 13.
- Трек «Языковая политика»: задание № 14.
- Трек «Русский язык как иностранный во взаимодействии языков и культур»: задание № 15, № 16, № 17.

Вы можете сосредоточиться на выполнении заданий одного трека (чтобы претендовать на статус дипломанта I, II, III степени) или постараться решить наибольшее число задач вне зависимости от треков, чтобы претендовать на статус медалиста.

Все задания выполняются в этой системе: решения вносите в специальное поле для ответов. Использование сторонних ресурсов и справочных материалов строго запрещено.

Верим в ваш успех!

Вопрос **1**

Балл: 5

Lesquelles des expressions suivantes ne décrivent pas la vanité d'une personne ?

Lingvistika---inostrannye-yazyki-i-mejkulturnaya-kommunikaciya-(fr)

☐

a.

Il est au-dessus du commun des mortels.

☐

b.

Il est fier comme Artaban.

☐

c.

Il est imbu de lui-même.

☐

d.

Il a la grosse tête.

☐

e.

Il se prend pour la queue d'une poire.

☐

f.

Il ne fait pas le paon.

☐

g.

Il se pavane.

☐

h.

Il se croit sorti de la cuisse du Jupiter.

☐

i.

Il a les chevilles qui enflent.

☐

j.

Il se croit le premier moutardier du Pape.

Вопрос 2

Балл: 5

Reliez les différents synonymes du verbe « écrire » à leur sens :

Orthographier

Calligraphier

Transcrire

Gribouiller

Pondre

Вопрос 3

Балл: 5

Lingvistika---inostrannye-yazyki-i-mejkulturnaya-kommunikaciya-(fr)

De nombreux mots se construisent à partir de la racine grecque "mnémo" qui signifie "la mémoire" ou "mnésie" qui signifie "de mémoire". Associez chaque mot à sa définition:

amnésie

hypermnésie

paramnésie

mnémoniste

mnésique

Вопрос 4

Балл: 5

Parmi les figures de style, on trouve des figures de "substitution". Dans les expressions substituées, identifiez la figure utilisée:

Nous avons bu une excellente **bouteille** l'autre soir.

C'est une véritable **poubelle** ! L'odeur de renfermé empeste littéralement! Ouvre ta fenêtre!

C'est un vrai **don Juan** ton frère!

Allez-y! Ne vous gênez surtout pas! **Étalez-vous encore** un peu plus même!

C'est vraiment **la reine de la nuit**, si pâle et à la fois si pure.

Вопрос 5

Балл: 5

Parmi les expressions du Français vieilli, trouvez celle qui appartient au Français standard:

Parmi les expressions du Français vieilli, trouvez celle qui appartient au Français standard:

Parmi les expressions du Français soutenu, trouvez celle qui appartient au Français familier:

Вопрос 6

Балл: 5

Réécrivez les phrases suivantes dans le registre courant :

- 1) Ce qu'il aime c'est les belles fringues, les belles godasses. C'est tout ce qui l'intéresse!
- 2) Il a flotté toute la nuit!
- 3) Fermez la lourde, merde, il fait froid!
- 4) Il est classe, ton pull! Où tu l'as acheté?
- 5) Oh, elles sont vachement belles, vos fleurs!

Вопрос 7

Балл: 5

Complétez les phrases en choisissant la réponse qui vous paraît exacte:

1. C'est que l'on devient forgeron.
2. Le département a versé une aide financière à tous les lycéens leur diplôme du baccalauréat avec mention « très bien ».
3. L'employé a été licencié pour le télétravail.
4. Quel connecteur ne sert pas à exprimer une cause ?
5. Après les inconvénients de la robotisation, j'exposerai ses avantages.

Вопрос 8

Балл: 5

Complétez les phrases en choisissant la réponse qui vous paraît exacte :

1. Lorsque mes études, je prendrai une année sabbatique.
2. L'interdiction de la cigarette électronique serait désastreuse pour ces entreprises. Dans cette phrase, le conditionnel présent sert à exprimer :
3. On ferait mieux d'intégrer le téléphone dans les activités pédagogiques l'interdire en classe.
4. Si j'avais consacré moins de temps aux jeux vidéo, aux examens.
5. à l'énergie solaire, elle n'est pas très performante avec ce type de climat.

Вопрос 9

Балл: 5

Formez le contraire des adjectifs suivants, puis classez-les selon la prononciation du préfixe « in- » (« im- » devant les lettres « p » et « b ») :

Concevable – compréhensible – accompli – opportun – buvable – envisageable – patient – attentif – cohérent – explicable

Exemple:

compétent - attendu

1. « in » / « im » – [ɛ̃] : Compétent - incompétent ; ...

2. « in » – [i-n] : Attendu - inattendu ; ...

Вопрос 10

Балл: 5

H aspiré ou h muet ? Choisissez la bonne réponse:

Un hébergement

En haut

Lingvistika---inostrannye-yazyki-i-mejkulturnaya-kommunikaciya-(fr)

Un hébergement

Une hutte

Il s'habitue

Des haricots

Вопрос 11

Балл: 50

Кейс из 5 вопросов, через решение на которые формируется ответ кейса. Ответ пишется на французском языке. За каждый ответ - 5 баллов. Полученный балл за каждый ответ умножается на 2. Итого 50 баллов.

Ce qui unit la France et d'autres pays francophones c'est la langue. Et tout de même la communication en France et dans d'autres pays francophones peut présenter des nuances culturelles. Un Français qui décide un jour de déménager dans un des pays francophones devrait savoir quelques différences notables dans la communication interculturelle de ces pays. Écrivez un court guide pour les Français déménageant dans les pays francophones. Pensez à des catégories suivantes :

- 1) langage corporel,
- 2) politesse et relations formelles,
- 3) ponctualité,
- 4) structure des conversations,
- 5) humour et ironie.

Dans la réponse il est important de mentionner que La France est souvent caractérisée comme une culture monochronique, où l'accent est mis sur la ponctualité, la planification et la gestion du temps. Les Français apprécient généralement une approche linéaire du temps, où les tâches sont organisées de manière séquentielle et les réunions suivent un horaire strict. Certains pays francophones, étant polychroniques, peuvent également adopter une approche plus monochronique de la gestion du temps sous l'influence de la culture française.

Вопрос 12

Балл: 50

Traduisez le texte en russe:

Перевод оценивается по 3 параметрам:

смысловая эквивалентность - 20 баллов.

прагматическая адекватность - 20 баллов.

стилистическая адекватность - 10 баллов.

DIDACTIQUE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

Dans l'ouvrage «L'Introduction à la didactique du français langue étrangère» les auteurs présentent la synthèse des tendances actuelles en méthodologie audio-visuelle. Ils se sont donné pour but d'examiner uniquement ce que nous avons pris l'habitude de nommer le Niveau I et tentent d'établir un bilan critique de ce type de pédagogie. Ils abordent le problème dans l'ordre où ils vont se poser aux enseignants, selon le

Quel français enseigner ? Nous sommes aujourd'hui sensibilisés aux registres et aux niveaux, nous entendons parler de français instrumental ou fonctionnel. Les auteurs semblent tenir, pour des débutants absolus, à un enseignement qui prenne appui sur le Français fondamental, utilisé de façon souple. Ce départ permettra de poursuivre en approfondissant les connaissances linguistiques et culturelles des élèves et de passer aux aspects non standard de la langue.

En ce qui concerne la perception de la parole et l'accès au sens nous trouvons ici d'autres rappels concernant le rythme et l'intonation, que l'élève doit, non seulement, percevoir, mais aussi réussir à découper en unités significatives correctes. Cette tâche n'est pas facile, si nous nous rappelons que, dès l'âge de onze ans, nous sommes enfermés dans le cadre phonologique et accentuel de notre propre langue.

La grammaire, qu'on le veuille ou non, demeure présente dans un cours de langue. Au Niveau I, les auteurs jugent judicieux de s'en tenir à une pédagogie grammaticale implicite, en situation, tout en essayant d'éviter les risques d'interférence entre le système de la langue I et celui de la langue cible.

Вопрос 13

Балл: 50

Предлагается ситуация в контексте преподавания французского языка и 5 лингводидактических вопросов на ее основе. Ответить надо развернуто на русском или французском языке. Полученный балл за каждый ответ умножается на 2. Итого 50 баллов.

Прочтите текст.

1. Назовите 5 регистров французского языка. (по 1 баллу за каждый регистр)
2. Для каждого из 5 регистров обозначьте ситуации из школьной/студенческой жизни (1 или 2), в которых его уместно использовать. (по 2 балла)
3. Какие лексические, синтаксические и грамматические конструкции используются в каждом регистре. (по 2 балла)

LES REGISTRES DE LANGUE

Un registre de langue apparaît comme une notion complexe déterminée par plusieurs paramètres: le thème du discours, l'état psychologique, le canal de communication choisi, les rôles des interlocuteurs...

La conversation entre deux voisins de palier qui parlent de la dernière recette de cuisine qu'ils ont échangée n'aura pas les mêmes caractéristiques que la présentation de cette même recette faite à la télé par le grand chef du moment: le canal de communication passe du face à face des voisins à l'utilisation d'un média; le nombre des participants est différent: deux personnes interagissent dans le premier cas alors que, dans le deuxième, il n'y a pas d'interaction, le chef n'ayant qu'un public virtuel en face de lui.

Plus particulièrement, comme le dit D. François, « les relations entre les locuteurs interfèrent dans l'élaboration du message : soit quatre interlocuteurs, X, Y, W et Z, le premier directeur d'école, le second élève, le troisième condisciple, le quatrième parent d'élève. A contenu de message égal (ce qui n'est qu'une formulation très grossière, évidemment) comme, en substance : "La salle de réfectoire des 5° est trop petite", les messages linguistiques varieront grandement selon que X s'adresse à Y, à W, à Z, Y à Z, etc. On peut aisément imaginer que l'élève ne dira jamais, sauf provocation, au directeur ce qu'il a dit à son condisciple: "Ce boucan ! forcément c'est trop petit", ni à ces condisciples la "belle" phrase émise en qualité de délégué de classe : "Monsieur le Directeur, les élèves de 5° souhaiteraient disposer pour leurs repas d'un local mieux adapté à leurs besoins". »

Вопрос 14

В конце 2024 года стало известно, что Правительству РФ было поручено разработать и внести на рассмотрение парламента изменения в языковое законодательство государства. Такие изменения в том числе предполагают создание и ведение государственного реестра языков народов Российской Федерации.

Этот реестр, как предполагается, будет создан на основе списка языков России, в течение последнего десятилетия разрабатываемого Российской академией наук. В этот список были включены языки, носители которых проживают или проживали на территории РФ в компактных поселениях, а также языки, половина или более носителей которых проживает на территории РФ. Для каждого языка в списке указан статус витальности (сохранности и жизнеспособности), оцениваемый по особой шкале; исследователи отмечали, что эта информация может стать основой для принятия решений о поддержке и развитии отдельных языков.

Задание. Напишите эссе объёмом 1500–2000 слов на русском или английском языке, в котором, опираясь на Ваши знания в области социолингвистики, языковой политики и истории, действующего законодательства и опыта различных стран, опишите преимущества и риски внедрения такого государственного реестра, возможные модели его функционирования в практике государственного управления и его будущей трансформации (в том числе пополнения и обновления).

Советуем Вам представить себя не только на месте должностных лиц, занимающихся управлением этноязыковым разнообразием и развитием языков и культур, но и на месте рядовых членов сообществ, чьи интересы могут затрагиваться такими действиями. В Вашем эссе должны быть отражены точки зрения различных этнокультурных групп и групп интересов (stakeholders) на языки и культуры, их мотивации и мнения относительно языка (языковые идеологии). Формулируя Ваш ответ, фокусируйтесь не только на общих положениях, но и на реальных практиках и проблемах, которые могут возникнуть в процессе внедрения реестра.

Все суждения и предложения, которые Вы сформулируете, следует обязательно обосновать. В первую очередь оцениваются логичность и мотивированность (в том числе с привлечением аналогий) Ваших рассуждений, их соответствие условиям задания и глубина анализа контекста. Советуем Вам очень внимательно прочитать текст задания и учесть как можно большее количество приведённых в нём деталей. Не бойтесь делать предположения — но, естественно, должным образом обоснованные и не содержащие фактических ошибок.

Для автоматического подсчета слов и символов в набранном тексте на панели инструментов над полем для ввода ответа нажмите стрелочку вниз (первая кнопка), далее во втором ряду нажмите кнопку «#»

Вопрос 15

Балл: 10

Прочитайте диалог. Какое выражение мы дважды пропустили в тексте задачи? Кратко поясните ваш ответ.

– _____ в это воскресенье вы можете пойти со мной на выставку современного искусства, – сказала Анна Леонидовна группе студентов-иностранцев.

– _____ я не смогу пойти с вами на выставку, – вздохнула студентка Джулия. – У меня завтра самолёт домой, в Венецию.

– Джулия, по-русски так не говорят, – улыбнулась Анна Леонидовна. – В Вашей реплике не хватает слова "всём".

Вопрос 16

Балл: 15

В современном русском языке *дерево, звено, крыло* и *перо* ДЕЛАЮТ ЭТО, как *музей*. Но ещё в начале XX века *крыло* и *дерево* могли ДЕЛАТЬ ЭТО, как *окно*, а *крыло* – ещё и как *зелье* и *ожерелье*.

Вопрос 17

Балл: 25

Прочитайте текст. Напишите под цифрами 1, 2, 3, какие слова пропущены в диалоге. Кратко поясните, что так удивило Джона.

– Анна Леонидовна, а слово *карась* – ____ (1) ____? – спросил английский студент Джон у преподавательницы русского языка.

– Конечно, ____ (1) ____: это же название рыбы.

– Вот! Поэтому я так и удивился: мой друг Вася вчера ездил на рыбалку и вернулся вечером очень расстроенный. Когда я спросил у него, как дела, Вася ответил: "Чёрт знает что! За всё время поймал ____ (2) ____ карася". Во-первых, как такое может быть: караси же, наверное, целые?! Во-вторых, теперь я понимаю: от огорчения Вася даже забыл, как правильно говорить по-русски.

– Нет-нет, Джон, всё не совсем так, – стала объяснять Анна Леонидовна. – "Поймал ____ (2) ____ карася"

– правильная русская фраза, она означает "Не поймал почти ничего". Звучит действительно необычно: наверное, дело в том, что в прямом смысле слово ____ (2) ____ сочетается ____ (3) ____.

Вы зашли под именем ()